

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 15:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Czy wezmą z niego drewno, by zrobić (narzędzie) do pracy? Czy zrobią z niego kołek, by zawiesić na nim jakiś sprzęt?
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Czy z drewna winorośli robi się narzędzia do pracy? Czy robi się z niego kołki, które po wbiciu w ścianę służą do zawieszania sprzętów?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Czy weźmie się z niego drewno do zrobienia czegoś? Czy zrobią z niego kołek do zawieszania na nim jakiegoś naczynia?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Izali wezmą z niego drzewo ku urobieniu czego? Izali urobią z niego kołek do zawieszania na nim jakiego naczynia?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Izali wezmą z niego drewno, aby było dzieło, abo ucieszą z niego kołek, aby na nim wisiało którekolwiek naczynie?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Czy weźmie się z niego drewno, by uczynić jakiś przedmiot? Czy użyje się go do zrobienia kołka, aby na nim zawiesić jakieś naczynie?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Czy bierze się z niego drewno, aby z niego zrobić jakieś narzędzie? Czy robią z niego kołek, aby na nim zawiesić jakieś naczynie?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Czy bierze się z niego drewno, by zrobić narzędzie? Czy robi się z niego kołek, żeby zawiesić na nim jakikolwiek sprzęt?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Czy bierze się z niego drewno, aby zrobić jakieś narzędzie? Czy robi się z niego kołek, aby coś na nim zawiesić?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Czy używa się jego drewna do zrobienia [jakiejś] rzeczy? Czy robi się z niego kołek, by zawiesić na nim każdy sprzęt?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Чи візьметься з нього дерево, щоб робити діло? Чи візьметься з нього кілок, щоб повісити на ньому всякий посуд?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Czy bierze się z tego drzewa aby wyrabiać narzędzia? Czy wybiera się z niego kołek, by na nim zawiesić jakieś naczynie?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Czy bierze się z niego palik, żeby nim wykonać jakąś pracę? Albo czy biorą z niego kołek, żeby na nim zawiesić jakieś naczynie?